

論 説

花粉学用語選定試案補遺

上野実朗*

Supplement of "Esquisse of Japanese Palynological Glossary"

Jitsuro UENO*

日本花粉学会・昭和45年度総会(1970・10・3)で上野が提案した花粉学用語選定試案は本会々誌第7号(1971・6・30)で発表した。これについて日本花粉学会・昭和46年度総会(1971・11・27)で論議した。

上野案の方針(1)できるだけ、やさしく簡明で、語感がよく、聞いたとき用字を考えなくても理解できやすいもの。(2)外国語を日本訳するには、なるべく原語の意味を生かすこと。そのため、外国語と日本語にアンダーラインを用いて、互に対応する文字を示した。(3)その他、適当な日本語が見当たらないものは、発音のまま片カタにする。これらの三方針につけては反対意見はなかった。

席上、幾瀬マサ等の東邦大学薬学部生薬学教室案が配布され説明が行なわれた。幾瀬案によると更に分かりやすく、意識的な用語が示された。例えば上野が訳語に苦心した(E-23)広域花粉群と(T-32)狭域花粉群は、科として花粉形態変化が広く見られるキク科と、殆ど変化が見られないイネ科についての花粉分類学的な用語である。これを直訳すればユーリとは「広い」という生態学的な接頭語で、ユーリコリツクとは、いろいろな気候に対して広く分布している植物に対してDrudeが用いたもので、この他にもユーリの語を冠した用語があり、何れも広域にわたって変化・適応などを示している。その意味でエルトマン(1951)は(C-23)を「花粉・胞子等の型による概略の区分、すなわち口・外皮の層序などにより特徴づけた植物分類の科をいう」と定義した。そこで(E-23)の訳にあたって、上野はユーリバリナウスを広域花粉群と対訳したのである。しかし花粉生理の人の中には属として変化するのか、科として変化するのかとの質問もあり、その為に例・キク科として科を示しておいたと答えた。これらは説明を図も加えて行なう予定で原稿を用意し

ているので今しばらく待ってほしい。幾瀬案はわかり安く意識して広域花粉群を異型花粉群とし、狭域花粉群を同型花粉群とした。さらに幾瀬案では日本訳をつけること、また用語として?があり、または不必要と思われるものの指摘がある。A-12・遠心面三合流溝型、B-5・双四集粒、C-4・竜骨状網脈型などである。またD-7、D-11の()内の訳は削除したほうがよしと考えている。つまりD-7は遠心極面とだけ訳して、腹面とは言わない。D-11は背面とだけ訳して、向心面とは言はないとの意味である。上野はD-7はV-2と同じとの意味で()で付記した。幾瀬案の主旨は背とか腹とか言わない方がよいということである。科学的にはその主張は正しい。これからは段々と背といわず向心・求心と言いたいものである。この意味から言うと、後から郵送された川崎次男案ではD-7遠心極面を背心面としているが、背心面というならば腹心面と言う用語も作られる筈だが、郵送された川崎案ではただ背心面があるだけである。また用語の字は簡明な字で書きたいのでC-34をトサカ状凸起と上野は訳したが、幾瀬はトサカとした。トサカを川崎は鶏冠と漢字で書いているが若い人には難しいのではないか。その意味でVのバーニキュレートは川崎は凹蟻虫型と訳したのは再考を願いたいと思う。また幾瀬も川崎も直訳、意識をせずに上野第3方針のカタカナを用いAでアペンデージ、C-33で肥厚テジレートとしている。これらについては将来さらに検討したい。その他、幾瀬は用語の数はアラビア数字に統一したい。例えばT-20、四集粒を4集粒、T-32を三溝型を3溝型にする。また上野が〇〇型としたのは〇〇粒にする。Sing. pl.の順に並べるなどの意見を示された。ここにそれらの意見と、上野が補いたいと考えてた用語を加えて花粉学用語選定試案補遺をつくった。表中(ウ)は上野、(イ)は幾瀬、(カ)は川崎からの提案

* 静岡市大谷 静岡大学理学部 生物学教室

Department of Biology, Faculty of Science, Shizuoka University

にもとづくものである。これらについては更に次の総会(昭和47年10月の予定)で会員の批判を頂きたいと思う。またそれ以前においても意見を頂ければ幸である。

A

- 1 abporal lacuna 口上凹部 (イ)
- aciculate 細刺型 (カ)
- acinate 腺房型 (カ)
- 5 alete 無条溝 (イ)
- 7 anacatrema 両極面単口型 (イ)
- 8 *anacolpate* 遠心面溝型 (イ)
- 9 analept 遠心面類口 (イ)
- 10 anaporate 遠心面孔型 (イ)
- 12 anatrachotomocolpate (イ)
- 14 angle-aperturate 角部口型 (イ)
- 15 angustimurate 細敵紋型 (イ)
- 18 anomotreme 不正単口 (イ)
- appendage アペンデージ (カ)
- 19' aperture membrane 口膜 (イ)
- 21 apocolpia (pl.), apoporium (sing.) 溝粒極域 (イ)
- 22 apolar 無極性 (イ)
- 23 apoporia (pl.), apoporium (sing.) 孔粒極域 (イ)
- 25 arci 弧状肥厚 (イ)
- 26 areolate (イ) 溝網型 (カ)

B

- 2 bacularia (pl.), bacularium (sing.) (イ)
- 3 baculate 円柱状型 (イ) 短円柱型 (カ)
- 4 bilateral 左右相称 (イ) 二面型の (カ)
- 5 bitetrads (イ)

C

- 2 cap 帽部 (イ)
- capitate 長乳頭型 (カ)
- 3 caput 柱帽 (イ)
- 4 carinimurate (イ)
- 5 catacolpate 向心面溝型 (イ)
- 6 catalept 向心面類口 (イ)
- 7 cataporate 向心面孔型 (イ)
- 8 catatrema 向心面口 (イ)
- 10 cavea 膜腔 (イ)
- 11 circumpolar lacuna (イ)

- 12 clava (sing.), clavae (pl.) (イ)
- 12' clavate 棍棒型 (カ)
- 19 colpoidorate 類溝内口 (イ)
- colpora (pl.) 内口式溝 (ウ)
- 20 colporate 溝内口粒 (イ)
- 21 colporoidate 溝類内口 (イ)
- colpos (sing.) 内口式溝 (ウ)
- 22 columella, columellae 円柱 (イ)
- columnate 長円柱型 (カ)
- 23 composite aperture 複口 (イ)
- coniculate 細球円錐型 (カ)
- 26 contact area 接触面 (イ)
- convolute 回施型 (カ)
- 33 crassi tegillate 肥厚テジレート (イ)
- 34 crest トサカ状隆起 (イ)
- cristate 鶏冠型 (カ)
- cuneate 楔形型 (カ)
- 41 curvimurate 湾曲敵型 (イ)

D

- 5 diploemicolpate 対溝粒 (イ)
- 6 diploporate 対孔粒 (イ)
- 7 distal face 遠心極面 () 内削除 (イ) 背心面 (カ)
- 11 dorsal face 背面 () 内削除 (イ)
- 12 duplibaculate 二列円柱状型 (イ)

E

- 2 echinolophate 長刺隆起網紋型 (イ)
- 3 ectexine 外部外壁 (イ)
- 4 ectine=ectexine (イ)
- 5 ectoaperture 外部口 (イ)
- 8 ektexine=ectexine (イ)
- ellipsoid エリプソイド (カ)
- 11 endexine 内部外壁 (イ)
- 12 endine=endexine (イ)
- 15 endosporium=intine (イ)
- 17 episporium=perine (イ)
- 18' equatorial collar 赤道環帯 (イ)
- 18'' equatorial lacuna 赤道凹部 (イ)
- 21 eumonade 真正単粒 (イ)
- 22 eureticate 真正網紋型 (イ)
- 23 eurypalynous 異型花粉群 (イ)
- 24 eustriate 真正線状紋型 (イ)

- 25 excrecence 派生外壁 (イ)
 26 exine 外壁 (イ)
 27 exolamella=tectum (イ)
 28 exosporium=perine (イ)
 extervermiculate 凸蝸虫型 (カ)

F

- 2 fastigiate (イ)
 filiform 曲円柱型 (カ)
 6 fixiform 定形 (イ)
 7 foot layer=ectonexine (イ)
 10 foraminoids 類散孔 ()内削除 (イ)
 11 foraminorate 散口内口型 (イ)
 13 fossaperturate 凹部口型 (イ)
 15' foveolate 大穴型 (カ)
 fruticose 樹枝状型 (カ)

G

- 1 Garside's rule ガーサイド方式 (イ)
 2 geminicolpate (イ)
 3' gemmate 短乳頭型 (カ)
 6 germinal papilla 発芽バピラ (イ)
 globoid グロボイド (カ)
 11 goniotrem (イ)
 12' granulate 半球状型 (カ)
 grapeolate イカリ型 (カ)

H

- 1 half-zonate 半带状溝型 (イ)
 3 haptotypic characters ()? (イ)
 6 hay fever 枯草熱 (イ) 花粉症またはヘイ・フィーバー (カ)
 7 heterobrochate ヘテロ網状紋型 (イ)
 8 heterocolpate ヘテロ溝型 (イ)
 9 heteropolar 異極面性 (イ)
 10 heterorugate ヘテロ散溝型 (イ)
 11 heterotasithynic ヘテロ側圧収縮 (イ)
 12 hexacolpate ()? (イ)
 12' hexahedral tetrad 6面形4集粒 (イ)
 14 hilate ハイレート (イ)
 15 hilum 孔条溝 (イ)
 16 homobrochate ホモ網状紋型 (イ)

I

- 1 I; I-pattern I・パターン (イ)
 4 infratectal 内部テクタル (イ)
 4 infrategillar 内部テジラ (イ)
 5 insulate ()? (イ)
 6 intectate 非テクテート (イ)
 7 integillate 非テジレート (イ)
 10 interporal lacuna 口間凹部 (イ)
 11 interlacunar ridge 凹部間畝 (イ)
 13 intine 内壁 (イ)

L

- 2 laesura 条溝 (イ)
 5 latimurate 広畝型 (イ)
 lepildote 集互型 (カ)
 6 leptoma 類口 (イ)
 8 linear tetrad ()内削除 (イ)
 9 lira 線状畝 (イ)
 10 LO; LO-pattern LO-analyseLO分析 (イ)
 LO; LO-pattern LOパターン (イ)
 11 LO-analyse LO分析 (イ) obate 集波型 (カ)
 13 lophate 隆起網紋型 (イ) 大網目型 (カ)
 16 lumen (sing.), lumina (pl.) ルーメン (イ)

M

- 1 magnae 稍大粒 (50~100 μ) (イ)
 mammilate 乳首型 (カ)
 3 marginal crest 辺縁隆起 (イ)
 4 marginal ridge=marginal crest (イ)
 8 mesexine 内部外壁 (イ)
 9 mesine=mesexine (イ)
 10 mesobrochate 中網紋型 (イ)
 14 mexine=mesexine (イ)
 18 monolept 単類口 (イ)
 19 monolete 1条溝 (イ)
 20 monomorphic 単型の(イ)
 22 monotypic モノタイプの(イ)
 23 multibaculate 多列円柱状型 (イ)
 24 muri (pl.), murus (sing.) 畝 (イ)

N

- 1 nanoprocess 微細突起 (イ)
 3 nomotreme 真正口 (イ)

7 NPC-system (イ)

O

- 1 oblate 扁平形 (イ)
 3 ablatoid 類扁平形 (イ)
 5 OL; OL-pattern OL・パターン (イ)
 6 oligobaculate 小数円柱状型 (イ)
 11 OLO-pattern OLOパターン (イ)
 12 onci (pl.), oncus (sing.) オンクス (口部の肥厚内
 壁) (イ)
 18 oriferous=orate (イ)
 19 ornate オルネート (イ)
 ornamentation 付属物 (イ)

P

- 1' palynology 花粉学 (カ)
 2 palynotaxonomy 花粉分類学 (カ)
 3 pantocolpate=rugate (カ)
 4 pantocolporate=rugorate (イ)
 5 pantoporate=porate (イ)
 7 papilla パピラ ()内削除 (イ)
 7' papillate 短突起型 (カ)
 9 paraisopolar 稍等軸? (イ)
 10 paraporal lacuna 口側凹部 (イ)
 11 paraporal ridges 口側敵 (イ)
 12 parasyncolpate (サクラソウ) (イ)
 16 perforate 削除 (イ)
 18 percolporate 散溝内口型 (イ)
 21 perisaccate 環気のう型 (イ)
 perisporate 膜状型 (カ)
 22 perisporium=perine (イ)
 23 peritreme 散口 (イ)
 24 permagnae 大粒 (イ)
 25 perminutae 微粒 (イ)
 26 peroblate 過扁平形 (イ)
 27 peroblatoid 類過扁平形 (イ)
 28 perprolate 過長球形 (イ)
 29 pertectal 内部テクタル (イ)
 30 pila (pl.), pilum (sing.) ピラ (イ)
 31 pilaria (pl.), pilarium (sing.) ピラリア (イ)
 32 pilate ピレート (イ) 中乳頭型 (カ)
 33 piloid ピロイド (イ)
 34 planapertulate 平面部口型 (イ)

- 35 planitegilate 平滑テジレート (イ)
 36 pleurotreme 平面部口 (イ)
 41 polarphemispher ()内削除 (イ)
 50 pollinic endemism ()? (イ)
 61 polar lacuna 口凹部 (イ)
 67 pororate 孔内口型 (イ)
 68 pororoidate 孔類内口型 (イ)
 69 primary exine 1次外壁 (イ)
 70 primexine=primary exine (イ)
 71 probacula 原円柱体 (イ)
 72 process ()内削除 (イ)
 74 prolate spheroidal 長球状球型 (イ)
 75 proulcus 原単口 (イ)
 76 proulceroid 原類単口 (イ)
 77 proximal face ()内削除 (イ)
 81 psilate 平滑紋型 (イ) 平滑型 (カ)
 82 psilolophate 平滑隆起網紋型 (イ)
 83 psiloluminate 平滑ルミネート (イ)
 84 psilotegillate 平滑テジレート (イ)
 85 ptychotreme 凹状口 (イ)
 86 puncta (pl.), punctum (sing.) 小柔孔紋 (イ)
 87 punctate 小穿孔紋型 (イ) 小穴型 (カ)
 88 punctitegillate 小穿孔テジレート (イ)

R

- 1 radiosymmetric 放射相称 (イ)
 2 ramibaculate 分枝円柱状型 (イ)
 3 rectimulate 直線状敵型 (イ)
 6 reticulate 網状紋型 (イ) 網目型 (カ)
 7 retipilariate ピラリア網状紋型 (イ)
 8 retipilate ピラ網紋型 (イ)
 10 ridge 隆起、敵 (イ) 敵 (カ)
 rivulate 堤防型 (カ)
 12 rugate シワ模様型 (カ)
 15 rugorate 散溝内口型 (イ)
 16 rugulate シワ状紋型 (イ)
 20 ruporate 対溝内口型 (イ)

S

- 1 S; S-pattern Sパターン (イ)
 4 scabrate スカプレート (イ) 微小突起型 (カ)
 6 scrobiculate 小穿孔型 (イ)
 7 scrobiculi (pl.), scrobiculus (sing.) 小穿孔 (イ)

- 8 sculptine 彫紋層 (イ)
setose 刺毛型 (カ)
- 10 sexine pattern 外層彫紋 (イ)
- 12 simplibaculate 単列円柱状型 (イ)
- 17 sinuaperturate 湾曲部口型 (イ)
- 19 spinate 長刺型 (カ) 有刺型 (ウ)
- 22 spinous 刺状 (イ)
- 23 spinules 小刺状紋 (イ)
- 27 sporoderm stratification 総壁層 (イ)
- 28 sporomorpha ? (イ)
- 29 sporomorphidia (pl.), sporomorphidium (sing.)
? (イ)
sporopollenin スポロポレニン (俗称) (ウ)
sporopollinin スポロポリニン (ウ)
- 31 ST; ST-pattern STパターン (イ)
- 32 stenopalynous 同型花粉群 (イ)
- 34' striate 縞模様型 (カ)
- 35 striato-reticulate 類線状網紋 (イ)
- 37 subechinolphate 短刺隆起網紋型 (イ)
subellipsoid サブエリプソイド (カ)
- 38 subexine 下部外壁 (イ)
- 39 subisopolar 稍等軸 (イ)
- 40 sublophate 類隆起網紋型 (イ)
- 41 suboblate 稍扁球形 (イ)
- 42 subpilate 小ピレート (イ)
- 43 subprolate 稍長球形 (イ)
- 44 subsilate 稍平滑紋型 (イ) 重平滑型 (カ)
- 47 subsaccate 類気のうち型 (イ)
- 48 subsphaeroidal 稍球形 (イ)
- 49 subtectate 下部テクテート (イ)
- 52 sulcoidale (イ)
- 53 sulculate = sulcoidate (イ)
- 55 sulculoidate 類長口型 (イ)
- 57 suprareticulate 外部網状紋型 (イ)
- 58 supracriate 外部線条紋型 (イ)
- 59 suprategillar 外部テジラ (イ)
- 60 sympilate 合流ピレート (イ)

T

- 1 T; T-pattern Tパターン (イ)
- 4 tectale テクタル (イ)
- 5 tectate テクテート (イ)
- 7 tectum (sing.), tecta (pl.) テクタム (イ)

- 8 tegilla (pl.), tegillum (sing.) テジラム (イ)
- 9 tegillate テジレート (イ)
- 10 tenuate 類口型 (イ)
- 11 tenui-exinous 薄膜外壁 (イ)
- 16 tenuitegillate 薄膜テジレート (イ)
- 17 tenuity 類口 (イ)
- 20' tetragonal tetrad 正方形4集粒 (イ)
- 22 tetradiate ()? (イ)
- 28 triacontacolate ? (イ)
- 29 triacontarugate ? (イ)
- 30 trichotomocolpate = trichotomosulcate (イ)
- 31 trichotomosulcate (イ)
- 33 tricolporate 3溝内口型 (イ)
- 34 trilete 3条溝 (イ)
trilobate トリロベート (カ)
triquete トリクエート (カ)
tuberosa 半円球突起型 (カ)

U

- 2 ulcate 口型 (イ)
- 3 ulcerate 単口型 (イ)
- 4 ulceroidate 類単口型 (イ)
- 5 ulceris (pl.), ulcus (sing.) 単口 (イ)
- 6 unditegillate 波状テジレート (イ)

V

- 1 valla, vallae (pl.), vallum (sing.)? (イ)
- 1' vallate 中穴型 (カ)
- 2 ventral face 削除 (イ)
vermiculate 凹蠕虫型 (カ)
- 4 verrucate ()内削除 (イ)
- 5 verrucose 多疣状紋型内削除 (イ) 扁平球突起型 (カ)
- 6 vesiculate 気のうち型 (イ)
- 7 vestibule ? (イ)

Z

- 1 zonate 帯状溝型 (イ)
- 2' zonicolate ? (イ)
- 5 zonocolpate ? (イ)
- 6 zonoporate ? (イ)
- 7 zonopororate ? (イ)

